

PAPIIT

KULTURI TIMERSORNERLU • FEBRUAR 2006



GIF
**Kalaallit Nunaat
allanngoriartorpoq**

**Grønland
forandrer sig**

**Arctic Winter
Gamesini ilaasussat**

**Deltagere ved
Arctic Winter
Games**

NAPA
**Tulugaq qarlorpoq
Ravnen kalder**

**Workshops for
skolebørn**

**Atuartunik
sammisaqartitsineq**


AIR GREENLAND
**StarLab -
Ulloriarsiooq**

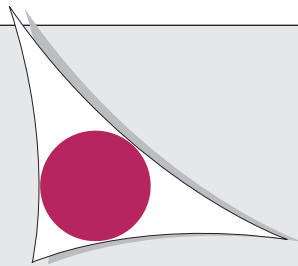
**StarLab -
Planetarium**

KATUAQ
**Qaammatip
nunarsuarmik
kaajallaanera**
**Månens rejse om
jorden**

**Snescooteri
Aappalaartoq**

**Den Røde
Snescooter**

 **Pisussat upernaag 2006
Arrangementer forår 2006**



Papiit
kulturi timersornerlu
kultur & sportsmagasin

Katuaq Kulturip Illorsua
Postbox 1622
3900 Nuuk
www.katuaq.gl

**Kalaallit Nunaanni
Timersortartut
Kattuffiat**
Postbox 84
3900 Nuuk
www.gif.gl

NAPA
Nordens Institut
Imaneq 21
Postboks 770
3900 Nuuk
www.napa.gl

Air Greenland
Postboks 1012
3900 Nuuk
www.airgreenland.com

Naqiterneqarfia/Tryk
Nunatta naqiterivia

**Naqiterisitsisoq/
Udgiver**
Katuaq, GIF, NAPA
Air Greenland

**Aaqqissuisuunerit/
Ansvarshavende
redaktører:**
Annie Busk Lennert &
Tupaarnaq Rosing Olsen

**Aaqqissuisoqarfik/
Redaktion:**
Jens Brinch, Finn Nielsen,
Boas Møller, Anders
Berndtsson, Juaaka Lyberth,
Ellen Svendsen & Tupaarnaq
Rosing Olsen

**Suliarinnittoq/
Produktion**
AG Reklame
Aviaq Vivian Mørch

**Papimmut aningaasaliisoq
anneq/
Hovedsponsor for Papiit:**

air greenland

**Aningaasaliisut allat/
Andre sponsorer for
sport & kultur:**

Nuna Fonden

Tipsmidlerne

ROYAL ARCTIC

LINE A/S

FAKE

THE

Kalaallit Nunaat allanngoriartorpoq

ALLATTOQ: JENS BRINCH, KALAALLIT NUNAANNI
TIMERSOQATIGIIFIIT KATTUFFIAT

Piorsarsimassutsikkut politikki – ingamik meeqqanut inuusuttunullu tunngasuteqartumi – pingaaruteqartorujussuuvooq maluginiassallugu inooriaatsit qanoq allanngoriartornerat.

Ullutsinni meeqqat inuusuttullu qinigasaaq qangamut naleqqiullugu amerlanerujussuannorsimapput. Neqeroorutit meeqqanut inuusuttunullu soqutiginaangippata namminneq periarfissanik ujaarlertalersimapput – qujanartumik! Nutaaliornerit ullutsinni amerlanersaat pisortatigoortumik piorsarsimassutsikkut politikkip avataatigut nassaajupput, inuit ataasiakkaat soqutigalugit saqqummiussaata toqqammavigalugit.

Uumassusilimmik piorsarsimassuseq tasaa voq inuiannik ataatsimoortitsisoq – imaluunniit ataqatigiissitsinngitsoq. Piorsarsimassuseq uummaarissoq assigiingisutsinik assortuuttunik ulikkaartarpoq, isumaqatigiinngiffiit aammalu isornartor-

siuiffiit, taakkunanilu tassa ineriartornnisamat allannguinissamullu isumassarsiorsinnaavugut – aatsaalli taamaasiornissamut piomassuseqarlutalu allannguutissamut peqataaniarsarigutta.

Taamatut piorsarsimassutsikkut inissimassagaanni imminut nukittuutut isiginisaaq pisariaqarluinnarpoq. Taamaangikkaanni allannguisinnaanissamut tunutsinissaaq qanittuaraassaaq taamatullu inummut inuiaqatigiinnullu sunniuteqarnissaaq pinngitsoortinneqarluni.

Inuiaqatigiit nutaaliaasut ataqatigiissiniarnerannut piorsarsimassutsikkut inuuneq timersornerlu pingaaruteqarput peqatigiinnut, nunaqqatigiinnut imaluunniit inuiaqatigiinnut atasuunermik misigisitsisaramik. Inuiaqatigiit nukittussusaannut inuit pilersitseqatigiinnerat apeqqutaasarpoq, inuiaqatigiinnilu kalaallisut ittuni sukkasuumik ineriartortuni tamanna pingaaruteqaqaaq.

Inuup ataatsip imminnut isigeriaasia inoqatiminut attaveqartarnermini misigisaqartaneranik tunnga-veqartarpoq. Ata-

simoornermik misigisaqartarnek immikkoorniarnermut kiserliornermullu akiuusutaavoq pitsaanerpaaq kiisalu allanik ataatsimoqateqarsinnaanermut piomasusinititsisar-luni.

Piorsarsimassutsikkut inuunitta timersornerulu peqatigiillutik inuiattut avataanit isigineqarnerput pitsaasuunissaa suleqatigiiffisariaqarpaat. Inuiaat uajaerner- mik qajartornermillu pituttorsimangitsut, kisiannili qangaanit aamma ullumikkumit siunissamillu nukissanik aallertut siunissamillu isiginnissinnaasut.

Oqaluttuarisaanermut piorsarsimassutsimillu tanngassimaaruteqarneq ajunngilluinnarpoq qangali pisarsimasunik tamanik kusassaaneq piviusunit qimarratigiinnitsilarsinnaavoq.

Taamaattumik maanna pisunik misigisitsilluurtunik ineriartortsitsiunillu nuannarutiginninniarta aammali inunnik nuannersumik ataatsimoortitsisunik nuannarutiginnilluta.

Grønland forandrer sig

AF: JENS BRINCH, GRØNLANDS IDRÆTSFORBUND

I kulturpolitikken – og især den del der vedrører børn og unge – er det vigtigt at forholde sig til og forstå hvordan livsvilkårene forandrer sig. De fleste børn og unge har i dag mange flere valgmuligheder end tidligere. Hvis tilbudene ikke appellerer til de unge, finder de selv andre veje – og heldigvis for det! Mange nyskabelser er uafhængige af den officielle kulturpolitik, men bestemt af enkeltpersoners lyst til at meddele sig på deres egen måde.

Den levende kultur er det som samler et folk – eller gør, at det ikke hænger sammen.

En levende kultur vil altid være fuld af modsigelser, konflikter og kritik, og det er i dette felt vi kan hente inspiration til udvikling og forandring – hvis vi vel at

mærke har lyst og mod til at forholde os aktivt og medlevende.

Troen på egne kræfter er en nødvendig forudsætning for at være en del af en levende og dynamisk kultur. Har man ikke denne tro, er det naturligt at afvise forandringer og det som kan bevæge et menneske eller et samfund.

Kulturlivet og idrætten har betydning for det moderne samfunds sammenhængskraft, fordi det giver mulighed for oplevelsen af at tilhøre en gruppe, et lokalsamfund eller en nation. Et samfunds styrke afhænger af de relationer der opstår mellem mennesker som danner samfundet, og i et samfund der er under hastig forandring som det grønlandske, er dette af stor vigtighed.

Det enkelte menneskes oplevelse af sig selv er meget afhængig af hvordan det oplever tilknytningen til andre menne-

sker. At være en aktiv del af fællesskaber modvirker isolation og ensomhed, og udvikler evnen, og ikke mindst viljen, til at fungere sammen med andre.

Kulturlivet og idrætten må medvirke til at vi kan skabe et godt billede af os selv som nation.

En nation som ikke er fastlåst i en trommedans/kajak kultur, men som henter kræfter i fortid og nutid til at se fremtiden i øjnene.

Det er fint at være stolt af sin historie og kultur, men en romantisering af fortiden kan let føre til en flugt fra virkeligheden.

Så lad os glæde os over de aktiviteter, som lige nu giver oplevelser der skaber bevægelse, men lad os også glæde os over det som samler mennesker i gode fællesskaber.



Ålandermiup filmiortartup isaaniit

Arfininngornermi 29. april
nal. 18.30 Katuap inersuaani
Ålandermiut filmilaaat misigi-
saqarfigiartoruk. Piviusunik
aallaavilinnik filmiornermik
workshopimi peqataarusuppit?
Inissat 20-iinnaapput, piaartu-
millu inniminniigit!

NAPAp nunani avannarlerni nammi-
nersornerullutik oqartussaqaarfinni piviusunik aallaavilinnik filmiortartut pitsaanersaat ilaat Jonas Tuominen Ålandimeersoq ilisaritissavaa.

Ulluni 27. – 28. april Katuap inersuaani kalaallit filmiortartuinut workshopeqassaaq, eqqaamallugu inissat 20-

iinnaammata. Eqimattakkuutaarluni sulinermi qulequtaassaaq »Namminersornerullutik Oqartussaqaarfinneersuulluni, soorlu Åland, Kalaallit Nunaat Savalimmiullu, qanoq ililluni TV-qarfissuarnut sulianik saqqummiussisoqarsinnaava?«

Ullut marluk workshopeqarfiusut qaangiuppata Katuap inersuaani arfininngornermi 29. april tamanut filminik sisamanik takutitsisoqassaaq, taakkulu Jonas Tuominenimit katiterneqarlutillu filmilaaapput. Taakkunani arlallit Nordvisionimut saqqummiunneqarsimapput nunanilu avannarlerni TV-qarfinni takutinneqarsimallutik.

Nalunaarfissaaq kingusinnerpaaq tassaavoq tallimannorneq 7. april, uunga: boas@napa.gl imaluunniit oqarasuaat: 32 47 33

Fra en Ålandsk filmskabers synsvinkel

Oplev en forrygende Ålandsk
filmaften lørdag den 29. april
kl. 18.30 i Katuaq's store sal.
Vil du være med til dokumen-
tarfilmworkshop? Kun 20
pladser, tilmeld dig snarest!

NAPA sætter fokus på en af de bedste dokumentarfilmskabere som de nordiske selvstyreseområder har, nemlig Jonas Tuominen fra Åland.

Der bliver arrangeret to dages workshop den 27. – 28. april i Katuaq's lille sal for grønlandske filmskabere, og

husk at der kun er 20 pladser. Temaet bliver »Hvordan komme igennem med sine produktioner overfor de store TV selskaber, når man kommer fra et selvstyreområde, såsom Åland, Grønland eller Færøerne?«

Efter de to dages workshop bliver der en offentlig visning af fire udvalgte dokumentarfilm som er instrueret/filmet af Jonas Tuominen i Katuaq's store sal lørdag den 29. april. Flere af disse dokumentarfilm er vist i Nordvisionsserien og købt af de fleste Nordiske TV-kanaler.

Tilmelding senest fredag den 7. april til: boas@napa.gl eller tlf: 32 47 33.

Nunani Avannarlerni Killerni susassaqaarfiit nunanut avannarlernut allanut angalarnerannut tapiissut

Angalaniartut peqatigiiffimmik ilaasortaaffeqartariaqarput (eqqumiitsuliortut, atuakkiortut, nipilersortartut il.il.). Inuit ataasiakkaat immikkut ittumik akuerineqarsinnaapput utereermermi avammut pissarsianik inunnut arlaqarnerusunut qanoq paasissutissiisinaanermik nassuiaasinnaagunik. Peqatigiiffiit angalatitsineranni amerlanerpaamik inuit marluk angalanissaannut tapiisoqarsinnaavoq.

Taperneqarsinnaanermut akuerineqarnissamut piumasaqaatit:
Ataatsimiigiarfissat pisimasullu ornitassat minnerpaamik nunanit avannarlerniunit marlunnnit (ilaallutik namminersornerullutik ingerlasut Kalaallit Nunaat, Savalimmiut imaluunniit Åland) peqataaffigineqassapput.

Qinnuteqarnermi immersuiffissaaq atoruk!
NAPAp qinnuteqaatit immersugassanut immersukkat kisiisa suliarisarpai. Qinnuteqarnermi immersuiffissaaq internettikkut aaneqarsinnaavoq imaluunniit NAPA attavigalugu pissarsiarineqarsinnaavoq.

Rejsestøtte til frivillige organisationer i Vestnorden

Man skal repræsentere en frivillig organisation (kunstnere, forfattere, musikere osv.) for at søge om rejsestøtte. Der kan undtagelsesvist gives støtte til enkeltpersoner, i de tilfælde hvor den pågældende kan redegøre for, hvordan den opnåede information fra rejsen vil blive videregivet og dermed komme flere personer til gode ved hjemkomsten. Hver organisation kan kun få støtte til maximum to personer for hver rejse.

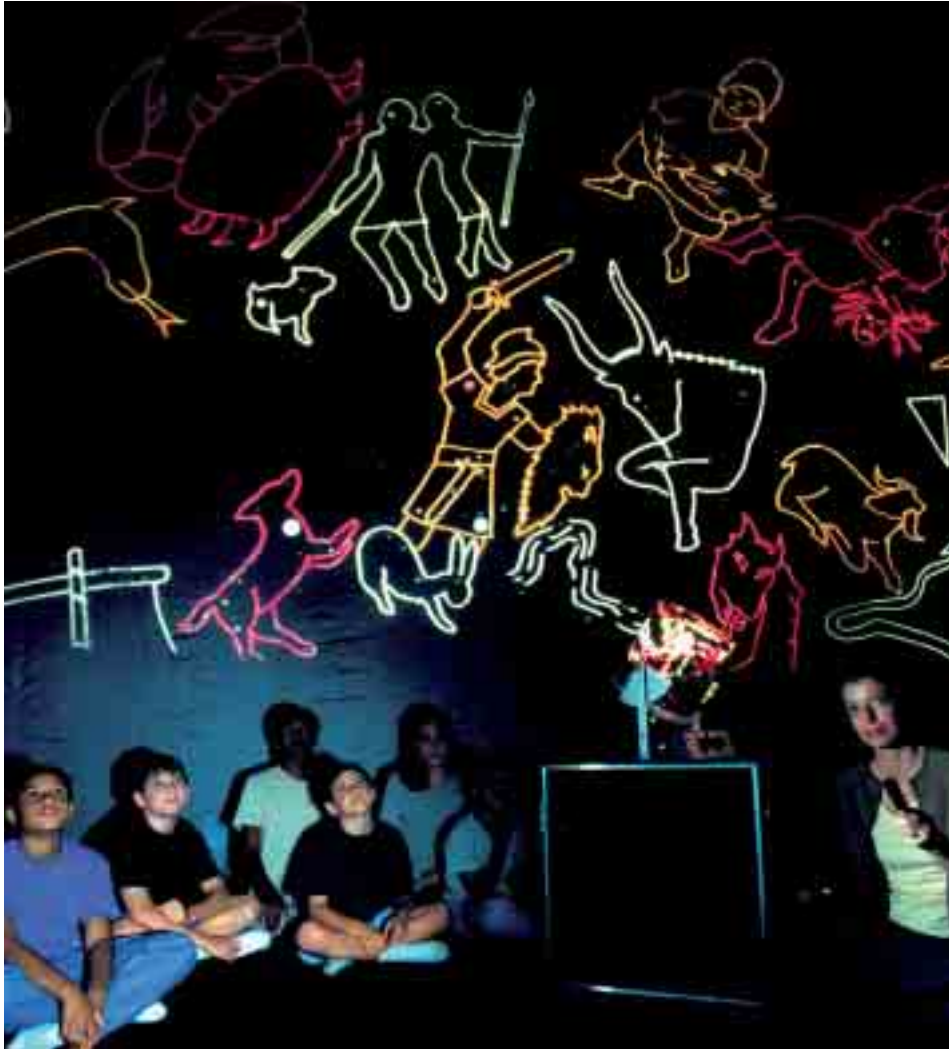
Kriterier for at få støtte:

Ansøgeren/ansøgerne vil deltage i et nordisk møde/konference/seminar, hvor mindst to nordiske lande eller selvstyrende områder (Grønland, Færøerne el. Åland) deltager.

Benyt ansøgningsskema!

NAPA behandler kun ansøgninger udfyldt på NAPAs ansøgningsskema. Ansøgningsskemaet kan downloades eller rekvireres ved at kontakte NAPA.





Illuikkami ilorrisimaarnarlunilu pissanganaqisumi atuatigitiit inaanniit allaaneroqisumi ilinniarusussuseq isumassarsiernerlu pisarpoq. Immaqalumi siunissami arlaanni kalaallimik ulloriarsiooqalerumaarpoq imaluunniit astronateqalerumaarpoq.

I dette hyggelige og spændende rum blomstrer en motivation og inspiration, som er meget anderledes, end det man oplever i et traditionelt klasseværelses miljø. Hvem ved, måske vil man engang i fremtiden se den første grønlandske astronom eller astronaut.

StarLab - Planetarium

AF: OLE J. KNUDSEN, PLANETARIELEDER PÅ STENO MUSEET I ÅRHUS

Fra oktober 2005 har Grønlands børn fået rådighed over en indendørs iglo: et transportabelt StarLab planetariesystem, kaldet Ulloriarsiooq, der betyder Stjernekygger, og som er Grønlands første planetarium

På gulvet står den store, skinnende sølvkuppel, der vibrerer og flytter sig lidt. I baggrunden høres summen af en luftblæser. Den summende lyd overdøves næsten af lyden af forventningsfulde stemmer fra en hel skoleklasse, der venter på at komme indenfor i den mystiske, oppustelige iglo, hvor stjernerne siges at befinde sig på indersiden. Om et øjeblik vil alle børnene tage skoene af og kravle igennem den iglolignende indgang for at komme ind i selve planetariumet. Nu er alle på plads, og læreren siger indledningsvis et par ord. En forventningsfuld tavshed breder sig. Lysene dæmpes inde i kuplen, og så kommer det bedste: Stjernerne toner langsomt frem, ledsaget af den bedste lyd, nogen planetarieoperatør kunne ønske sig: udbrud fra børn, der helt har glemt de betænkeligheder, de havde, da de kom, og nu frit kan opleve synet af en perfekt stjernehimmel, noget mange ellers aldrig har oplevet før.

Forstå stjernehimlen

I StarLab kan man opleve stjernehimlen, som den er lige nu, uden slørende

skyer, forstyrrende dagslys eller – i den sammenhæng – irriterende midnatsol. Der kan skiftes mellem vilkårlige tidspunkter på dagen eller mellem vilkårlige datoer i indeværende, eller andre år, og stjernerne kan betragtes fra et hvilket som helst sted på jorden efter eget valg. Selv vanskelige begreber som planeternes, stjernernes eller solens bevægelser kan nemt demonstreres, selv af en uerfaren lærer. Et ikke helt let spørgsmål som f.eks. hvorfor og hvor på jorden, man kan opleve midnatsolen, bliver pludselig let at demonstrere og forklare, fordi børnene sidder under en kopi af den rigtige himmel, hvor solen kan projiceres på himlen sammen med de store navigationscirkler, den himmelske ækvator og ekliptika.

Fortællinger

At lytte til en velfortalt historie i denne hyggelige og intime kuppel kan også være en ny mulighed for børnene. Sammenligningen med historiefortællinger i de lange vinternætter i gamle dage er meget slående; for effektens skyld kan man endda medbringe en traditionel inuittromme - en qilaat. Man kan lytte og lære ud fra de gamle græske, babylonske eller romerske mytologiske stjernesagn og lytte til genfortællinger af nogle af de gamle, næsten glemte inuit stjernefortællinger, mens man kigger på stjernerne uden at få kolde fødder. Læs mere om dens muligheder på side 15.

StarLab - ulloriarsiooq

ALLATTOQ:OLE J. KNUDSEN, ÅRHUSIMI STENO MUSEUMIMI PLANETARIAMI PISORTAQ

Oktober 2005-miit Kalaallit Nunaanni meeqqat »illuikkap« iluani »Ulloriarsiooq« angallattaq StarLab atorlugu ulloriarsiorsinnaangorput

Naqqup qeqqaniippoq illuigaasaq qaarajuttoq sølvvitut qillissusilik. eq. Tunua-tungaani supoortoq ingerlarpaluppoq. Supoorpalunnerali atuartut illuikkamut iluani ullorialimmut isernissamut pissangasut oqalualunerannit tusarsaajunnaangajappoq. Erngiinnanguaq meeqqat kamippatik peeriarlugit paarngullutik illuikkamut isaassapput. Taa-va tamarmik inissipput, ilinniartitsisorlu aallarniummik oqaaseqalaarpoq. Utaq-qillutik nipaarupput. Illuikkami qullit sakkukillipput aajukualu ersilerput: Ullorissat, meeqqat takkukkamik akunnattuungasimasut tupigusullutik nipaataat ersertut ilutigalugit erseqqissartortut.

Qilammi ullorissat paasillugit

StarLabimi qilak ullorialik nuiaqanngivissoq imaluunniit ullup qaamaneraniit aasaanerilunniit taarsinngisaannarneraniit akornuserneqanngitsaq misigineqarsinnaavoq. Ullup qanoq ilineranut imaluunniit ukiup qanoq ilineranut ukiunullunniit allanut piffissaqa nike-

rartinneqarsinnaavoq iluarsineqarsinnaavoq, sumiiffimmiillu nunarsuatsinni sumiluunniit nikorfassutullusooq inissilugu ullorissat qimerloorneqarsinnaalutik. Allaat planetit, ullorissat seqernulluunniit qaonoq nikerarnerat paasi-uminartumik nassuiarneqarsinnaapput, ilinniartitsisorluunniit misilittagaqanngikkaluarpata. Apeqqut paasiuinaas-sinnaasoq, soorlu sooq sumilu seqineq tarrinngisaannarnersoq imaaliallaannaq takuneqarsinnaangorlunilu nassuiarneqarsinnaangorpoq, tassami meeqqat qilaap assingata ataani issiapput, seqer-nup ingerlarnga, qilaap ækvatoria, se-qerngullu qaammatilluunniit pulanera isiginnaarsinnaallugu.

Oqaluttuat

Illuikkap iluani oqaluttuunneqarneq aamma meeqqanut periarfissaalluarpoq. Soorlumi tassa qanga unnukkt taarnerani oqaluttuaqattaakkaangata. Oqaluttuarlu qilaammik nipitalersorneqarsinnaalluarpoq. Grækeritoqqat, babyloniamiut imaluunniit romamiut ullorissanut tunngatillugu oqaluttuatoqataat tusarneqarlutillu ilinniarneqarsinnaapput, soorlu aamma siulitta Inuit ullorissanit oqaluttuatoqataat puigorneqalersut isigaarsinnguarani ullorissat qimerluujutugalugit oqaluttuareqqinneqarsinnaasut. Quppernermi 15-mi Ulloriarsiuup periafissai allat pillugit atuarsinnaavutit.



StarLab tassaavoq ulloriarsiooq angallattaq 5 meterisut silitsigisoq. Kalaallit Nunaanni sumiiffinnut assigiingitsunut ulloriarsiornissamullu periarfissaqanngisaannarsimasunut timmisartumik imaluunniit umiarsuarmik assartorneqartarpoq. Iltersuisut marluk saamiatungaani takuneqarsinnaapput.

StarLab er et transportabelt planetarium med en kuppel på 5 m i diameter. Det bliver fløjet ind eller ankommer med forsyningskib til steder i Grønland, hvor der ellers er meget begrænsede muligheder for at rejse til et større planetarium. De to instruktører ses til venstre.

Ulloriarsiuup pilersinniarnera tunngaviumik akianit 300.000 kr.-nit anertunerusimavoq, taakkulu INUTEK-imut Nuna Fondimii tunniunneqarsimapput. Air Greenlandip iltersuisunut marlunnut angalanermut aningaasartuutit matussusersimavai. Aningaasaleeqataasullu tamarmik assartuiner-mut akiliutit aammalu aningaasat amerlanngikkaluut qujarunnaqisullu tunnius-simavaat. Aningaasaliisullu ukuupput: Blue Water Shipping aamma Kimik IT. Tycho Brahe Museum aamma Steno Museum pilersitsinarnermi tiimerpas-suit saniatigut aamma piareersaatit nunnatsinnullu angunnissaanut suliniute-garnermut peqataapput.

Prisen for hele Ulloriarsiooq projektet beløber sig til mere end grundbeløbet på 300.000 kr., som blev doneret til INUTEK - Grønlands Teknologiske Selskab af Nunafonden. Air Greenland har sponsoreret rejseomkostninger for de to instruktører. Andre sponsorer har været så elskværdige at donere transport og mindre, om end ikke mindre værdsatte, beløb. Disse sponsorer er: Blue Water Shipping og Kimik IT. Tycho Brahe Planetarium og Steno Museum tillod derudover et forbrug af mange arbejdstimer i forbindelse med forberedelse og udførsel af projektet.



Arctic Winter Gamesimi tulugaq qarlortoq

ALLATTOQ: ANDERS BERNDTSSON

NAPA piorsarsimasutsikkut kitaanut nagueqatitsinnut ikaartarfiorpoq, tassami Arctic Winter Games 2006-mi takutinneqartussamik kalaallit isiginnaagassiamik nutaajusumik tunniussaqaammata. Isiginnaartitsissusiaq »The Raven's Call«, Kenai, Alaskami nunarsuarminut takutinneqaqqaassaaq

NAPA Arctic Winter Games 2006-imi kalaallit piorsarsimassutsikkut takutitassaannik sanatitsivoq. Tassaavoq isiginnaagassiaq »The Ravens Call« (Tulukkap qarlornera) Nuumi sisamangorneq 2. marts nal. 19.30 Katuap inersuaani

immikkut takutinneqaqqaartussaq. Arctic Winter Gamesip anersaavanik pissarsiaqalaarusukkuut kalaallillu tunniussassaannik misigalutillu takunnik-kusukkuut unnuk taanna inniminnereeruk. Takunissaanut periarfissatuaavoq!

Nuannaarutigalugu NAPA'p isiginnaartitsissusat suliamullu attuumassuteqartut ilisaritinni-arpai. Taakku »The Raven's Call«-ip suliarinerani nuannerluinnartumik suleqatigisimavagut.

Ilitsersuisoq, aqutsisorlu: Ruth Montgomery-Andersen
Atisaliortoq: Anna Nuka Olsen
Qullernik ilusilersuisoq: Joakim Almlöf

Qarasaasiakkut ilusilersuisoq: René Olsen
Suliaqartitsisoq: Nunani Avannarlerni Piorsarsimassutsikkut Attaveqaat/NAPA
Suleqatigisaq: Kalaallit Nunaanni Timersoqatigiiffiit Kattuffiat/GIF
Isiginnaartitsisut: Lenia Larsen, Jens Nielsen, Alexander Mont-

gomery-Andersen, Inunnguaq Petrussen, Vivi Sørensen aammalu Kristian Mølgaard.

Taamaattumik kalaallit peqataasussat Kenai, Alaskamut 4.000 km ungasitsigisumut timmisartumik attartukkamut ilaallutik aallartinnagit Arctic Winter Games anersaavanik pitsaanerpaamik pilersitsiar-toqataagit. Katuap inersuaani sisamangorneq 2. marts nal. 19.30 takuss'.



Ravnen kalder under Arctic Winter Games

AF: ANDERS BERNDTSSON

NAPA skaber kulturel bro til stammefrønderne i vest i et nyskabende, nyproduceret og kulturelt bidrag til Arctic Winter Games 2006. Teaterstykket »The Raven's Call« får sin verdenspremiere i Kenai, Alaska

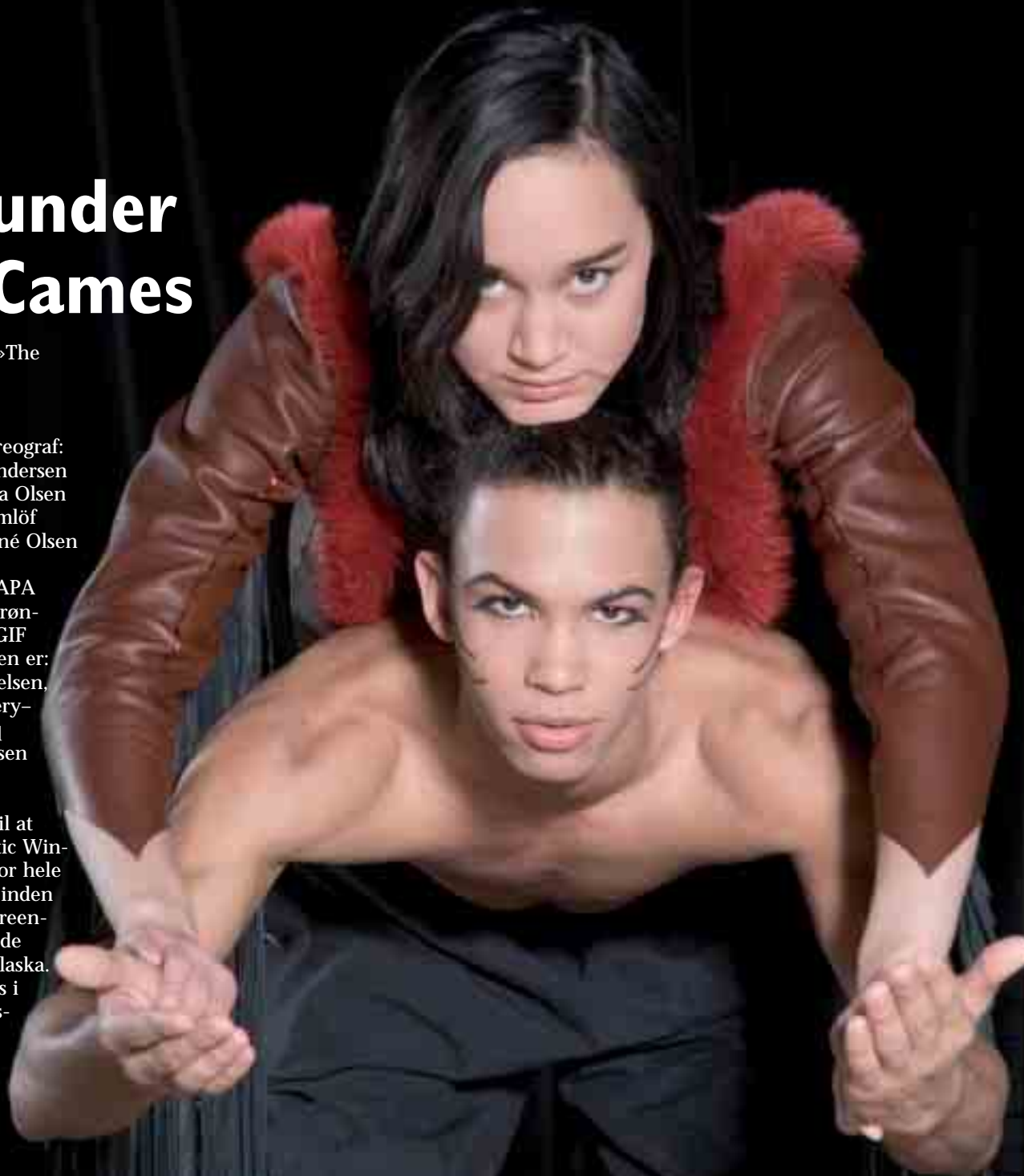
NAPA producerer Grønlands kulturelle bidrag til Arctic Winter Games 2006. Det bliver med teaterstykket »The Raven's Call«, som vises ved en forhåndspremiere i Nuuk torsdag den 2. marts kl. 19.30 i Katuaq's store sal. Hvis du vil have lidt Arctic Winter Games stemning og en smagsprøve på det grønlandske bidrag, så book allerede nu denne aften. Dette er den eneste chance!

Det er med stor glæde, at NAPA nu kan præsentere det kunstneriske og tekniske team bag produktionen. Det har været en ren fornøjelse at

samarbejde omkring »The Raven's Call«.

Teamet består af:
Kunstnerisk leder/koreograf: Ruth Montgomery-Andersen
Kostumer: Anna Nuka Olsen
Lysdesign: Joakim Almlöf
Computer Design: René Olsen
Producent: Nordens Institut i Grønland/NAPA
Samarbejdspartner: Grønlands Idrætsforbund/GIF
Medvirkende på scenen er: Lenia Larsen, Jens Nielsen, Alexander Montgomery-Andersen, Inunnguaq Petrussen, Vivi Sørensen og Kristian Mølgaard.

Så kom og vær med til at skabe den bedste Arctic Winter Games stemning for hele det grønlandske hold inden deltagerne med Air Greenland charteren flyver de 4.000 km til Kenai, Alaska. God fornøjelse – vi ses i Katuaq's store sal torsdag den 2. marts, kl. 19.30



Nive Nielsen Hollywoodimi filmiliani ilaagaluartoq

Filmi »The New World«, Pocahontas-itut ilisimaneqarnerusoq, 2006-imi februaarip aq-qarngani Berlinimi takuteqqaarneqarpoq. Nive Nielsen Nuummeersoq filmimi inuttaasut ilagigaluarpaat, taamalu kalaallinit siullersaalluni Hollywoodimi filmiliani inuttaaffearluni. Ajoraluartumilli filmip naalisarneqarnerani peqataaffigisaa qiorneqarpoq, taamaattorli peqataaneq misigisaavoq nuannersoq

Filmimi oqaluttuarineqarput Tuluit Nunaata 1600-kkut aalartinneranni Amerikamik nunasiaqalernera, indianerullu prinsesse Pocahontasip Kaptajn John Smithimik naapitsinera. Filmimi ilitersuisuuvog Terrance Malick, inuttaaffiillu pingaarnersaanni Qorianka Kiltcher, siullermeerluni filmil-

iaritittoq 15-inik ukiulik, inuttaavoq. Isiginnaartitsisartut maannamut ilisimaneqarपाल- laangitsut filmilariiteqataasut ilagaat kalaaleq arnaq – Nive Nielsen, kalaallinit siullersaalluni Hollywoodimi filmiliornermi ilaasoq. Filmilli takuteqqaannginnerani filmi takinaarneqarsimasooq killorneqartariaqarsimavoq, tassanilu Nivep inuttaaffigisaa ajoraluartumik peerneqarsimavoq. Nivelli filmilioqataanerminit misigisai peerneqarsinnaanngillat, uani-lu tusassavagut.

Misigisaa pikkunartoq
Papiit Nive Nielsen Hollywoodimi misigisai pillugit oqaloqatigaa. Misilitseqqaarnissamulluunniit ilaanissani naatsorsuutigisimannikkaluarpaa.

- Taama filmerujussualiortuni peqataaneq misigisaavoq pikkunartoq. Tassaana aallartikkami angutaatima emailleq USA-mi inuttassarsuisartut nunat inoqqaavinik pissarsiornermik sungiussimasat nassiusimasat uannut ingerlateq-qimmagu. Mailimi tassani ajogersuussutigineqarpoq nammineq qanoq iliorluni videoliuummik immi- nuteqarsinnaasoq, kisianni filmi pineqartoq

kia sanaassarinerana paasissutisartaqanngilaq, aammalumi Hollywoodimi filmerujussuali- assaasoq taaneqanngivilluni.

Nivep nammineq filmiliani nassiuppaa taavalu inuttassarsuisarfimmit saaffigineqarluni. Tamatuma kingorna Canadami najugaqarfisamini, Hollywoodimilu misilitseqattaarnissamut aggersartippoq.

- Inuttaaffiit pingaarnersaat pissarsiarinngalluinnarpara, tassami inuusuttunit misilitsitunit 2000-iniit naggataatigut Qorianka Kiltcherilu kiser- ngoruppugut. Qaammatit marlungajaat aalajangerniarsaripput, taamaattumillu unga ti- gunngitsoormannaga pakatsi- laarpunga.

Niveli ilaagaluarpoq

Naak Nivep inuttaaffiit pingaarnersaat pinngitsooraluaraa Terrance Malick aalajangersimavoq Nive filmiliani ilaatinniarlugu, taamaaliorinnaajumallunilu filmip allanneqarnera allanngortiterpaa. Assilinqartussa- allannortinneqartoq tassaavoq John Smithip Pocahontas naapereerlugu ilisarimalereerlugu angalalluni ingerlaqqin- nera. Taama angalalluni niv- arsiannuagut (Nive) Pocahonta-

simut eqqaanarteqisani naa- pippaa. Assilinqarnera Tuluit Nunaata kujasissuani sissami pivoq, tassalu taannaavoq ki- pineqartoq.

- Inuit 100-t missaanniittut suleqatigiiffigisaanniilluni aam- ma Colin Farrell Terrance Ma- lickilu ilagalugit misigisaavoq tupinnartoq. Tamarmik ila- ajunngisaaqaat, aamma ilima- gisattut ilungersornartiginngi- laq. Sulisut qanoq ilungersorti- ginerat takullugu tupinnaqaaq. Amerlanertigut ullaakkut nal- sisamanut makittarput unnus- suarmullu sulisarlutik. Tassalu ullut tamaasa, qasuersissanatilu.

Nive maanna filmip Europa- mi takuteqqaarneqarnissaanut Berlinimi pisussamukarluni aallarpoq. Filmiliorititsisut ilit- sersuisullu aggersarsimavaat, ajornanngippallu Hollywoodi- miinnerulaaqqusimallugu film- iliani allani peqataasarluni.

- Taamaaliorusoqaanga. Ar- lalinnik neqeroorutisivunga, kisianni maanngaanniit suliar- niassallugit ilungersornaqaaq. Taamaammatt...ungasinngit- sukkut Hollywoodiliaqqissal- lunga neriuppunga!

Nive Nielsen med i optagelser af Hollywoodfilm

11. februar 2006 var der premiere på filmen »The New World« i Berlin, bedre kendt som Pocahontas. Nive Nielsen fra Nuuk var med til optagelserne og er således den første grønlander der har fået en rolle i en Hollywoodfilm. Desværre blev hendes scene klippet væk i sidste ende, men det var en oplevelse at være med

Filmen handler om de historiske begivenheder da England i begyndelsen 1600-tallet koloniserede Amerika og indianerprinsessen Pocahontas mødte Kaptajn John Smith. Filmen er instrueret af Terrance Malick, og hovedrollen spilles af Qorianka Kiltcher, en 15-årig debutant. Blandt de indtil nu mindre kendte skuespillere kom en grønlandsk kvinde, - Nive Nielsen, med i optagelserne. Som den første grønlander nogensinde medvirkede i optagelserne af en Hollywoodfilm i en mindre rolle. Men kort før

premieren viste det sig imidlertid, at filmen var for lang, og hendes scene blev klippet væk. Men hendes egen oplevelser kan ikke klippes væk, og dem får vi her.

Vild oplevelse

Papiit har talt med Nive Nielsen om hendes oplevelser i Hollywood. Hun havde end ikke regnet med at komme igennem den første audition.

- Det var en vild oplevelse at være med i sådan en stor produktion. Det startede med, at min kæreste videresendte mig en email fra det største casting agency i USA, der specialiserer sig indenfor de oprindelige folk. I mailen var der instruktioner om, hvordan man selv kunne lave en optagelse derhjemme foran et kamera, men der var ingen informationer om filmen eller hvem der skulle lave den, og slet ikke at det var en stor Hollywoodfilm.

Nive sendte sin hjemmelavede optagelse af sted og fik en henvendelse fra castingfirmaet. Derefter blev hun inviteret til auditions både i Canada, hvor hun boede, og i Hollywood.

- Jeg var utrolig tæt på at få hovedrollen, for ud af de 2000 unge der var til casting var der til sidst kun valget imellem mig og Qorianka Kiltcher. Det

tog dem omkring to måneder at bestemme sig, så jeg var lidt skuffet da det ikke blev mig.

Men Nive kom med

Om end Nive ikke fik hovedrollen, havde Terrance Malick bestemt sig til at have hende med i filmen, og han omskrev manuskriptet for at gøre det muligt. Scenen som blev skrevet om var den, hvor John Smith havde mødt og lært Pocahontas at kende, men var rejst videre ude i verden. Der mødte han en ung kvinde (Nive) som mindede ham meget om Pocahontas. Scenen foregik på en strand i det sydlige England, og det var altså den scene der i sidste ende blev klippet væk.

- Det var en stor oplevelse at være på et sted, hvor der var omkring 100 mennesker som arbejdede sammen og at være på sammen med Colin Farrell og Terrance Malick. Alle var utroligt søde, og de var ikke så krævende som jeg havde forestillet mig. Jeg var forbavset over hvor hårdt de arbejdede. For det meste stod de op kl. 4 om morgenen og arbejdede til sent ud på aftenen. Og det var hver dag og uden pauser!

Nive er nu taget af sted ned til Europapremieren i Berlin. Producenterne og instruktøren

har bedt hende komme, og hvis muligt også at opholde sig lidt mere i Hollywood for at lave flere projekter.

- Det vil jeg da meget gerne.

Jeg har fået tilbudt nogen ting, men det er hårdt at lave dem herfra. Så...jeg håber på at tage til Hollywood igen om ikke så længe!



ASSILISOO/FOTO: KATUAQ



Atuartunik sammisaqartitsineq

☉ NAPA aqqissuisoralugu nunatta avannaa-tungaani meeqqat sammisaqartinneqarput. NAPA tassaavoq nunani avannarlerni piorsarsimassutsikkut attaveqaataasoq meeqqanik inuusuttunillu pingaartitaqartoq

NAPA aqqissuisoralugu Ilimanami, Ilulissani Upernavimmi-lu meeqqat sammisaqartinneqarsimapput. Sammisaqartitsisut tassaapput Solo Sissokho Senegalimeersoq, maannak-kulli Norgemi najugaqartoq. Taassuma nunaqqatimit Man-

dingasit pingaertut nipilersuutaat Kora aammalu afrikamiut tumerparpaavat djembe sammitillugit meeqqat sammisaqartippai. Taamatuttaa Emile Mølgaard, Iluliamioq maannakkut Nuummur nuuneq, angutaannarnilu erinarsoqati-giinni Qissiami ilaasortaasoq, kalaallit erinarsuutitoqaannik sammisaqartitsivoq.

Sammisaqartitsinermit siunertaavoq atuartut kalaallit nunani allaneersuniit kulturimik takusaqarlutillu misigisaqartinnissaat, avinngarusimasullu sammisaqartitsinermit misigisaqarnissaat. Atuartut sammisaqartitsisut pikkorilluinnartut nuannarilluinnarsimavaat, ilaagitigullumi meeqqat misigisaat

imatut oqaatigineqarput: »Atuartut egeerlutillu uummaqqipput«, Otto Therkildsen Ilimanami atuarmiup pisortaa oqarpoq. »Uterfigisariaqarparput piffissaqarnerulluta«, Hans Christian Hjort Upernaviup atuarmiup pisortaa oqarpoq.

Ullormi kingullermi meeqqat tamarmik takutitsisaqattaarput, tamannalu tamanit nuannerineqaaq. Naggataatigullu sammisaqartitsisut tusarnaartitsipput.

Eqqaasariaqarpoq piorsarsimassutsikkut meeqqanut periarfissineq nuannerineqarluarmat, NAPAlli peqataasullu piffissaq annerusoq atuartunut atorqartariaqaraluartoq paa-sivaat.

Workshops for skolebørn

☉ NAPA på workshop's turné for skolebørn i Nordgrønland. NAPA er en nordisk kulturinstitution som har børn og unge som et af sine prioriterede områder

Nordens Institut i Grønland/NAPA har arrangeret workshops for skolebørn i Ilimanaq, Ilulissat samt i Upernavik. Workshoppen blev afholdt af Solo Sissokho fra Senegal, som nu er bosat i Norge. Han under-

viste i sin stammes, Mandingas, nationalinstrument Kora samt i afrikansk djembetromme. Ligeledes underviste Emile Mølgaard fra Ilulissat, nu medlem af mandskoret Qissiat i Nuuk, i grønlandske sangtraditioner.

Formålet med workshoppen var, at grønlandske skolebørn får mulighed for at møde og føle en anden kultur end den vante, samt at give yderkantsområdenes børn mulighed for en oplevelse.

Skoleeleverne var meget begejstrede for de to eminent workshopledere og »eleverne lavede gevældigt op«, siger Otto

Therkildsen, skoleleder i Ilimanaq, mens Hans Christian Hjort, skoledirektør Upernavik, ønskede at man gentog succes, dog med mere tid. På den sidste dag fremviste børnene deres kunnen til stor glæde for alle. Sluttelig gav instruktørerne en lille koncert for deltagerne. Det skal nævnes, at alle de involverede var meget begejstrede for de kulturelle tiltag med børnene. Begge parter, NAPA og workshopstederne kunne dog bruge mere tid til alle skoleeleverne.

NAPA'p aqqissugaanik pisussaq:

Nunani Avannarlerni Piorsarsimassutsikkut Attaveqaatip/NAPA'p Nuna Fonden peqatigalugu nuannaarutigalugu isiginaagassiaq tikisitaq arfininngorneq 17. juni 2006 Nuummi ilisaritissavaa.

Kalaallit Nunaanni aatsaavissuaq takutinneqassaaq Det Kongelige Teaterip isiginnaagassiaa »Lille Eyolf« Henrik Ipsenimit allanneqarsimasooq. Ilitsersuisuovoq Jo Strømgren, isiginnaartitsiviup aqqissorneranut suliarinnittuulluni Stephen Østensen.

Kisianni sooruna NAPA'p siulittaasua Claus Nielsen aammalu Det Kongelige Teaterip isiginnaartitsinermit pisortaa Mikkel Harderip Operahusip silataani assammittut?

NAPA'p Det Kongelige Teaterillu 2006-mi suleqatigiinnissaanut paasisutissat qanittukkat saqqummiunneqassapput.

Kommende arrangement fra NAPA:

Nordens Institut i Grønland/NAPA og Nuna Fonden præsenterer med glæde et enestående gæstespil lørdag den 17. juni 2006 i Nuuk.

For første gang nogensinde i Grønland opføres Det Kongelige Teater's forestilling »Lille Eyolf« af Henrik Ibsen. Stykket er iscenesat af Jo Strømgren, og for scenografi står Stephen Østensen.

Hvorfor mon NAPA's formand Claus Nielsen og Det Kongelige Teater's Skuespilchef Mikkel Harder trykker hånd i Operahuset, København?

Nærmere information om NAPA's og Det Kongelige Teater's samarbejde i 2006, offentliggøres snart.



Upernaakut pisussat

FEBRUAR

KULTURI/KULTUR



10. februar – 5. marts

Katuaq Inersuaqqap tunuani/bagved lillesal

- Saqqummersitsineq
 - Udstilling med egne billeder
- »**Suluit-Vinger Wings**«
v/ Carsten Egevang

TIMERSORNEQ/SPORT

21. – 26. februar

Maniitsoq
U-21 GM Håndbold

FILMIGASSAT/FILM



24. februar
Katuaq bio
The Ice Harvest



24. februar
Katuaq bio
Mrs. Henderson Presents

MARTS

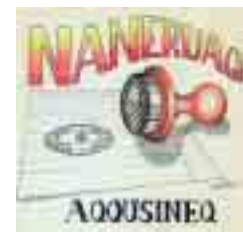
KULTURI/KULTUR

2. marts

Katuaq inersuaq/store sal
19.30

Nunarsuarmi takutitseq-qaarneq «Raven Calling» Verdenspræmiere »Raven Calling«

- Ruth Montgomery-Andersenip isiginnaagassiaa AWG 2006-mi takutitassaq
- Ruth Montgomery-Andersens teaterstykke som vises til AWG 2006.



3. marts

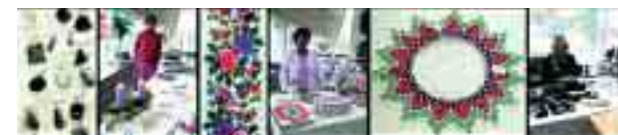
Katuaq
23.00 – 02.00

- Paarlarsuarmi tusarnaartitsineq
 - Foyerkoncert
- NANERUAQ**
Pisiaarluni - Forsalg: 165,- kr.
Matumi - Ved døren: 200,- kr.

5. marts

Katuaq inersuaq/store sal
14.00 aamma/og 16.00

- Isiginnaartitsineq
 - Teaterforestilling
- »**Music of the Moon**«
Iserneq/Entré: 40,-/80,-
Naleqquppoq/Målgruppe: 6-12 år
Isiginnaartitsisut/Skuespillere: Else Danielsen
Marimba-Percussion: Hjörleifur Jonsson
Pattagiaartoq/Piano: Magdalena Mayas
Guitar,Sitar: Jan Terstegen
Tablas,Percussion: Ravi Srinivasen
Puppet maker: Frances Jane Ball
Puppets amker: Mandy Burton



8. marts

Katuaq
11.00 – 17.00

- Arnat ulluat
 - Internationale kvindedag
- Sanalukkanik kusanartunik tuniniaaneq/ Kunst- og husflidsalg**



18. marts

Katuaq
21.00

- Dansk jazzillammaat Jacob Fischer kvartet/
 - Dansk Jazz i verdensklasse ved Jacob Fischer kvartet
- Jacob Fischer kvartet/hugo rasmussen bas/Nicolai Hess Tr/erinarsortussaq kingusinnerusukut nalunaarutigineqassaaq/vokalist offentligt gøres senere.

Jacob Fischer dansk jazzimi akissarsiassaataat tamaasa pisimavai, kingullermik »Django D Or«, 2001-imi jazzillammattut/Jacob Fischer har modtaget samtlige danske jazzpriser – senest »Django d'Or« – Jazz Performer of the Year 2001.

29. marts

Katuaq inersuaaraq/lille sal
19.30

- Tusarnaartitsineq
- Koncert

Angu Motzfeldt

Aningaasaateqarfiup Danmark-Grønlandip naapinnernut atatillugu, aningaasaateqarfimmut illersuisoq Prins Joachim, ataqqinaammik ilaasoralugu, tusarnaatitsineq pissaaq/I anledning af fonden Danmark-Grønland arrangeres der koncert med Prins Joachim, protector for fonden, som æresgæst.



29 marts

Katuaq inersuaq/store sal
20.00

Cæcilie Nordby - JAZZ

- Pitsaassuseq naaasaanngitsaq. Nipilersortorai Carsten Dahl, Lars Danielsson aamma Xavier Dsandre Navarre
- Med en stjerne besætning bag sig: Carsten Dahl, Lars Danielsson, Xavier Dsandre Navarre.

31. marts – 23. april

Katuaq inersuaqqap tunuani/bagved lille sal

- Saqqummersitsineq
- Udstilling

»**Den røde snescooter**«

Saqqummersitsinermi misigisinnaavatit eqqumiitsuliat ullutsinnut tunngasut eqqumiitsuliortunit 13-nit Kalaallit Nunaannut Danmarkimullu attuumassuteqartunit sananeqarsimasut/På udstillingen kan du opleve ny samtidskunst af 13 kunstnere, der har relationer til både Grønland og Danmark og kunstnerisk forholder sig til dette livsvilkår.

TIMERSORNEQ/SPORT

05. – 12. marts

Alaska
Arctic Winter Games

23. – 26. marts

Nuuk
Meeqqat sisorarlutik sangusaarneq/Alpin ski Børne GM

31. marts – 02. april

Sisimiut
Arctic Circle Race

FILMIGASSAT/FILM

04. marts

Katuaq Bio
Saw II



04. marts

Katuaq Bio
Jarhead



10. marts

Katuaq Bio
Sandtrolden



17. marts

Katuaq Bio
Sophie Scholl De sidste dage



Forårets arrangementer

APRIL

KULTURI/KULTUR

22. april
Katuaq inersuaaraq/lille sal
14.00 & 16.00
■ Sunngiffimmi isiginnaartitsisartut
■ Amatørskuespil
»Niviarsiarannuaq aamma Håbet« (Qasigiannuit)
Iserneq/entré: 40,-/80,-
Naleqquppoq/Målgruppe: 10 år og op
Niviarsiarannuaq inuttaasut/skuespillere: Eva Johanne Petrusen, Arnatsiaq Storch, Sofie Jensen, Nukarleq Jensen, Asarpannguaq Løvstrøm, Vera Løvstrøm.
Oqaluttualiorlut/manuskript: Julie & Josef Løvstrøm
Iltersuisut/instruktion: Rassi Thygesen & Josef Løvstrøm.

27. – 28. april
Katuaq inersuaaraq/lille sal
10.00 – 16.00
■ Piviusulersaarutiniq filmilioriaaseq pillugu workshop
■ Workshop om dokumentarfilm. v/ Jonas Touminen

29. april
Katuaq inersuaaq/store sal
19.30
Ålandermiut filmilioriaaseq takutitsineq
Ålandsk filmaften
■ Jonas Touminenip piviusulersaarutai takunneqassaput
■ Jonas Touminens dokumentar produktioner forevises

TIMERSORNEQ/SPORT

3. – 9. april
Nuuk
U-15 GM Håndbold

10. – 16. april
Nuuk
U-18 GM Håndbold

10. – 16. april
Sisimiut
Sisoraatinik ujakkaarluni/Langrend GM

10. – 16. april
Sisimiut
Sisoraarluni sangusaarneq/Alpin ski GM

10. – 16. april
Ilulissat
Sulorarneq/Badminton GM

10. – 16. april
Nuuk
Volleyball GM

10. – 16. april
Sisimiut
Nerrivimmi arsaarneq/Bordtennis GM

24. – 30. april
Sisimiut
Senior GM Håndbold

FILMIGASSAT/FILM

07. april
Katuaq Bio
Ice Age 2
PREMIEREFILM



MAJ

KULTURI/KULTUR

19. maj
Katuaq
19.30
Svalegangen: »Tribunehelte«
Entré: 120,-
Naleqquppoq/Målgruppe: Voksenforestilling
Ide & Koncept: Ole Sørensen og de medvirkende
Iscenesættelse: Ole Sørensen
Scenograf: Søren Glads
Kapelmeister: Lone Rødbroe
Koreograf: Dorthe Glintborg
Lyddesign: Kim Malmose
Lysdesign: Steffen Ilfeldt
Peqataapput/Medvirkende: Klaus Andersen, Andreas Dawe, Erling Hjernøe, Niels Jørgensen, Andre Lundemann, Rasmus Lyberth, Folmer Rubæk, Lone Rødbroe, Ole Sørensen



26. maj
Katuaq
20.30
Drummers & Dancers from Alaska
Program følger
Iserneq/entré: 100,-
Aaq./arr. Juaaka Lyberth & J D Vrote

29. maj – 2. juni
Katuaq
■ Eqqumiitsuliornermik Ilinniarfiup Ilinniartuisa saqqummersitsinerat
■ Kunstscolens årlige elev udstilling
Aaq./arr.: Eqq. Ilinn. pisortaa Arnannuaq Hørg Huleqatigalugu/I samarbejde med Kunstscolens leder Arnannuaq Høegh.

FILMIGASSAT/FILM



05. Maj
Katuaq Bio
Mission Impossible 3
PREMIEREFILM



19. maj
Katuaq Bio
Da Vinci Mystery
PREMIEREFILM

JUNI

KULTURI/KULTUR

3. juni
Katuaq inersuaaraq/lille sal
14.00 & 16.00
»Drengen der vil være menneske«
■ Isiginnaartitsineq
■ Teater 2 Tusind:
Entré: 50,-/100,-
Naleqquppoq/Målgruppe: 10 år og op
Peqataapput/Medvirkende: Jørgen Carlslund, Uta Motz, Christian Søgård og Peter Siligman
Forfatter: Jørn Riel
Instruktørkonsulent: Hans Rønne
Scenograf: Gitte Baastrup
Komponist: Christian Søgård

FILMIGASSAT/FILM



02. juni
Katuaq Bio
Asterix og Vikingerne
PREMIEREFILM

Marts – april – maj
Ilulissat/Aasiaat/Sisimiut/
Maniitsoq/Tasiilaq
■ Nunatsinni angalaarneq
■ Tourne i Grønland
Enok Poulsen
Aaq./arr. Kim Larsen Katuaq



■ Pisussat sapaatip akunnikkaartumik qaammatikkaartumillu nutarterneqartarput Katuaq nittartagaani www.katuaq.gl -mi malinnaaffigineqarsinnaallutik, imaluunniit saaffiginnittarfimmi pissarsiarineqarsinnaallutik.

■ Uge- og månedsprogrammet fornys fortløbende og lægges på Katuaqs hjemmeside www.katuaq.gl, eller kan fås ved henvendelse i receptionen.



2005-imi arnamik toqqaanermi bilitsinik eqquisoq

Ukiup aappassaani arnat atuagassiaannut ARNANUT atuartartut 2005-mi arnamut siunnersuuteqarrapput. Katillugit arnat 47-t siunnersuutigineqarput, ataaserlu Air Greenlandimit Danmarkimut uterlugulu bilitsinik marlunnik eqquisussaqaq makinneqarpoq. Makinneqartoq tassaavoq Elisabeth Grønvold Uummannami atuarfeqarfimmi sulisoq. 2005-imi arnatut toqqaarneqartoq tassaavoq Amalie Jessen, Aalisarnermut Piniarnermullu Pisortaqarfimmi pisortaasoq.

For andet år i træk bidrog læserne af kvindemagasinet ARNANUT til »Årets kvinde« konkurrence i 2005. Læserne indstillede 47 kandidater til titlen, hvor én indstilling ville blive trukket som heldig vinder af to flybilletter til Danmark tur/retur sponsoreret af Air Greenland. Den heldige vinder af flybilletterne blev Elisabeth Grønvold fra Uummannaq, der arbejder på folkeskolen i byen. I øvrigt blev Amalie Jessen, direktør i Direktoratet for Fiskeri og Fangst udvalgt til »Årets kvinde 2005«.



2005-imi arnaq, Amalie Jessen

Årets kvinde 2005



Billetvinder ved kåringen af årets kvinde 2005

Elisabeth Grønvold Danmarkimut uterlugulu bilitsinik marlunnik eqquisuuvuq. Elisabeth Grønvold blev den heldige vinder af to flybilletter til Danmark tur/retur i læserkonkurrencen »Årets kvinde 2005« i kvindemagasinet ARNANUT

Nunani Avannarlerni Piorsarsimassutsikkut Attaveqaat/NAPA kulturitigut suliniuteqarfiuvoq Nordisk Ministerrådip ataaniittoq. NAPA suleqatigiiffeqarpoq qatanngutini pingasut Nordens institut på Åland, Nordens hus på Færøerne aamma Nordens hus i Reykjavik peqatigalugit. NAPA Kalaallit Nunaanni kulturik- kut suliniuteqartut ilagaat, Nunani Avannarlermiut kulturiannik nunatsinni, aamma Nunani Avannarlerni kalaallit kulturiannik misigisassaqaqartitsarluni.

NAPA kulturip nalinginnaasup iluani suliniuteqartuuvuq, meeqqat inuusuttullu pingaarnerutillugit. NAPA aamma ukiumut ataasiarluni kulturikkut suliniummik angisuumik aaqqissuisarpoq, nunani avannarlermiut kalaallillu suleqatigalugit.

Nordens institut i Grønland/NAPA er et kulturinstitut under Nordisk Ministerråd og har et samarbejdsnetværk med sine tre søskende Nordens institut på Åland, Nordens hus på Færøerne og Nordens hus i Reykjavik. NAPA er en del af det aktive kulturudbud i Grønland og giver os mulighed for at opleve nordisk kultur og Norden for at opleve grønlandsk kultur.

NAPA arbejder projektorienteret indenfor almenkultur, med vægt på at skabe nye kulturområder for børn og unge. NAPA producerer et større kulturarrangement pr. år med nordisk og grønlandsk ekspertise.

Nunani Avannarlerni Piorsarsimassutsikkut Attaveqaat/Nordens institut i Grønland/NAPA
Imaneq 21 • Postboks 770
3900 Nuuk
Tlf. 32 47 33
Fax 32 57 33
E-mail napa@napa.gl
www.napa.gl
www.norden.org





Qaammatip nunarsuarmik kaajallaanera

The Hypno Theatre marsimi takkutissaput qaammatillu nunarsuaq kaajallallugu angalanera oqaluttuaralugu. Meeqqanut isiginnaartitsissut nuannerluinartooq aamma inersimasut takusinnaasaat

Qaammatip nammineq oqaluttuat kulturini assigiinngitsuni meeqqat erinarsuutaannit, ileqqorsuutinit nipilersugassarsuarnillu aallaaveqartut oqaluttuarissavai nipilersortartut inuusanillu aqutsisartut marluk oqaluttuanik uummartitsisartut peqatigalugit. Isiginnaartitsisut nipilersuutit, inuusat atorlugit isiginnaartitsineq eqqumiitsuliallu imminnut ataqatigiissillugit takutitsisarput. The Hypno Teatre inuit arfiliupput nunanit assigiinngitsunit sisamaneersut, meeqqanut oqaluttuanik nipilersornermillu nuannarisagarnermikkut

tamakkunngalu tunngasunut alaparnaatsuunermikkut suleqatigiilersimasut.

Oqaluttuami pisut

»Eqqarsaatigisarpiuk seqineq nuigaangat qaammat sumut pi-sartooq? Immaqami eqqarsaatigisarsimassavat, taamaappallu immaq isumaliortarputit qaammat unnuat tamaasa tammartartooq allat tamaasa assigalugit nal. akunnerini marlussunni sinilaarniarluni? Ikinngutigaa, taama isumaliortarsimaguit kukkusimassaait. Tassami qaammat sinnattut eqqumanermilu piviusut akornanni suut tamarmik isikkuminnit allaaneruffigisaanni ittarpoq. Nalungiliuk Nuummi taarsigaangat taava Bengalimi ullaanngortartooq? Qaammat silarsuatsigut ullormut ataasiarluni ingerlaartarpoq nunarsuarmi tamarmi meeqqat sinnattui katersorniarlugit. Unnuat tamaviisa, tassalu naassaangitsumut. Ua-nga tassaavunga Qaammat, tassalu uanga oqaluttuassara«

Qaammatip kaaviiartuarneranik oqaluttuaq taama aallar-

tippoq. Qaammaterujussuaq, isiginnaartut qulaani ikerinnarmi Islandimitt Tuluit Nunaat, Tyskland, Indialu aqqusaarlugit angalavoq Islandimullu uteqqilluni. Aqquataani kulturini assigiinngitsuni oqaluttuaararpasuit siumortarpari, tamak-kulu isiginnaartitsivimmi oqaluttuanngorput inuusanik aqutsisartunit nipilersortartunillu saqqummiunneqartut. Oqaluttuat meeqqat sinnattuisut saqqummiussorneqarput, oqaluttuallu takutinneqannginnerini Qaammat isiginnaartunut oqaaseqartarpoq oqaluttuarineqartussaq erseqqissarniarlugu paasiuminarsarniarlugulu.

Erinarsuutit/Oqaluttuat

Oqaluttuat imaluunniit sinnattut nunani assigiinngitsuni ileqqorsuutitoqqat taallaannik nipilersugassarsuarnillu toqqammaveqarput. Isiginnaartitsivimmi oqaluttuarineqartut oqaluttuarineqaaqarnerinangaanni Qaammammit paasinar-tunngortinneqarput, isiginnaartitsissutigilinnginnerini allanneqarnerinit atuarlugillu

isumaat nassuiartarmagit. Inuusanik aqutsisartut nipilersortartullu oqaluttuaq tamakkivillugu oqaluttuarineq ajorpaat, oqaluttuamit tigusanik naatsunngualiortarmata imaluunniit ilungersornartortaanik takutitsisarlu-tik. Taama takutitat oqaasertar-neq ajorput, filmimut nipa-qanngitsumut imaluunniit mu-sikvideomut assersuunneqar-sinnaallutik. Soqutiginaavissu-nik naapitassaqaasaagut; kuk-kukuuaraq saaneqanngitsooq Tuluit Nunaanersooq, kiserli-orniaq Islandimeersooq timmis-sat qarlornerinik ukiuni tuusin-tini tusarnaareerluni silarsuar-mut utertinneqartooq, niviasia-rannguaq guultiusumik putu-gulik, aamma Toqu nammni-neq niviasiamut qaninniartoq. Oqaluttuaq naagaangat Qaam-mat oqaaseqartarpoq angalani-lersaarluni oqaluttuarlu tullis-saq nassuiaateqarfigisarlugulu. Qaammat Tyskisut, Indiamiu-tut, Islandimittut, tulluttut al-latullu oqallorilluinnartuuvoq, tassami Qaammatip oqaasii im-miuteriigaasaramik.



Månens rejse om jorden

I marts kommer The Hypno Theatre og præsenterer Månens rejse rundt om jorden i løbet af en nat. Fantastisk flot børn teater, som voksne også gerne må se

Månen selv fortæller historier, udsprunget fra børnesange, folkesange og klassisk musik fra forskellige kulturer og sammen med musikere og to dukkeførere bringer de historierne til live. De optrædende kombinerer instrumental musik, dukketeater og kunst. The Hypno Theatre er gruppe af 6 mennesker fra 4 forskellige lande samlet af deres nysgerighed og interesse for børnehistorier og musik.

Handlingen

»Har du nogensinde tænkt over hvor månen går hen, når solen stod op? Måske har du

tænkt på det og hvis du gjorde, tænkte du måske på, at månen bare forsvandt hver nat for at tage et par timers søvn ligesom alle andre? Hvis det var det du tænkte på, tager du fejl, min ven. Ser du, månen lever på grænsen mellem drømme og det vågne realitet, hvor intet er som det ser ud til. Viste du, at når natten sænker sig i Nuuk bliver det morgen i Bengal? Månen rejser gennem vores verden én gang i døgnet for at samle børns drømme rundt om i kloden. Hver nat og for al evighed. Jeg er Månen og dette er min historie«.

Således begynder eventyret om månens cyklus. Kæmpe-månen, vægtløs over publikum, rejser fra Island gennem England, Tyskland og Indien og tilbage til Island. På rejsen er den vidne til små fortællinger fra de forskellige kulturer som bliver til historier på scenen af dukkeførerne og musikerne. Historierne præsenteres som drømme af børn og før

hver historie vises, holder Månen tale til publikum for at gøre historien tydelig og forståelig.

Sangene/Historierne

Fortællingerne eller drømmene er baseret på teksterne fra gamle folkesange og klassisk musik fra de forskellige lande. Fortællingerne på scenen er gjort forståelig fra deres originale version af Månen, som læser op fra teksten og forklarer deres betydning før stykkerne bliver spillet. Virkeliggørelsen af historien fra dukkeførerne og musikerne fortæller ikke den komplette historie, men bruger dele af historien til at lave en kort historie eller et dramatisk indslag. De små indslag bliver vist uden ord og kan sammenlignes som stumfilm eller en musik-

video. Vi kommer til at møde et par interessante karakterer; en benløs kylling fra England, en gammel eneboer fra Island som bliver bragt tilbage til verden efter at have lyttet til fuglesange i tusind år, en lille pige med en gylden tå og Døden selv som gør kur til en jomfru. Efter hver historie holder Månen tale og fortæller om sine rejser og introducerer den næste historie. Månen snakker flydende Tysk, Indisk Islandsk, Engelsk og andre sprog da Månens tale er indspillet på forhånd.



Snescootere Aappalaartoq Katuamut



© MIKI JACOBSEN

Eqqumiitsuliortutta inuusuttortaata saq-qummersaluttuinnarput, tamannalu nuannerlunilu pissanganarpoq, pissusissamisoorlunilu

Eqqumiitsuliortutta, ilaasa ilisarimariikkatta ilaasalu aatsaat ilisariartulikkatta

13-it ataatsimoorlutik Københavnimi Den Nordatlantiske Bryggemi ukiarmi saqqumersitsinerat, kalaallit Danmarkimi saqqumersitsisarne-

rini aatsaat taama soqutigineqartigunarpoq, aviisitigut asut allaaserineqartarluni, saqqumersitsinerlu nutaaliorluinnartuummat eqqumiitsuliornermut siunnersuisoqatigiinniit soqutigineqarpaloqaluni.

Saqqumersitseqataasut tassaapput: Pia Arke, Julie Edel Hardenberg, Anne-Birthe Hove, Arnannnguaq Høegh, Inuk Silis Høegh, Miki Jacobsen, Jessie Kleemann, Gukki Møller, Lars Møller, Camilla Nielsen, Linda Riber, Bolatta Silis-Høegh aamma Arnajaraq Støvlbæk.

Nunarput 1979-imili nammi-

nersornerulermalli nunasiaa-taasimanermiit naalakkersuinnikkut imminut oqartussaaffigineq annertusigaluttuinnartoq aqutigineqalerpoq. Tamanna tassaavoq inuiaqatigiit piniartuunermik inuusutissarsiuteqartut nunarsuarmioqataasutut allatulli sukkasoorujussuarmik inooriaaseqalerterat. Tamattama kingunerisaanik innuttaasut misigissutsitigut sakkortuumik attorneqarput, ilaatigut kinaassutsimik apeqqut ajornartorsiutillu malittaasartut aqqusaartorneqarlutik.

Taamaakkaluartoq sumiiffin-

ni tamani oqaluttuarisaanikkut immikkuullarissuseqarneq, kinaassuseq, oqaatsit kulturilu nukittorsarneqartuarput siuaasani pisimasut ullutsinnilu pisutsit ataqatigiissinniarlugit, aamma nunatsinni pinngortitarsuarmi peqqarniissinnaasartumi inuinnarsinnaasagaanni pisoqqat nutaallu ataqatigiissinnissaat pisariaqarmat.

Eqqumiitsuliortut ataasiakkaat namminneq ineriartupiloornermi misigisimasaat saqqumersitsinermi oqariartuutigineqarput, ajunngitsut ajortullu tamaasa ilanngullugit,

aamma kalaallit danskillu imminnut ataqatigiinnerat ilanngullugu.

Saqqumersitat tassaapput assiliasat, qalipakkat, nipi video-lu, qiperukkat, kigartukkat, isiginnaartitsinerit allatigullu aaqquissuussat.

Snescooteri Aappalaartoq aprilimi Katuami isiginnaariarneqarsinnaavoq.

Aamma takuuk www.denrodesnescooter.dk

Den Røde Snescooter i Katuaq

De unge blandt vores kunstnere kommer mere og mere frem, og det er i sig selv glædeligt og spændende, og helt naturligt

13 af vore kunstnere, nogle af dem velkendte og andre som vi først har fået nyt bekendtskab med, holdt i efteråret en fælles udstilling i Den Nordatlantiske Brygge i København. Udstillingen var nok den der samlede den største opmærksomhed blandt grønlandske kunstneres arrangementer i Danmark. Der var mange skrive- rier i dagspressen, og den har efter sigende vakt stor bevågenhed hos Kunstrådet som en udstilling der viser helt nye veje.

De deltagende kunstnere er: Pia Arke, Julie Edel Harden-

berg, Anne-Birthe Hove, Arnannnguaq Høegh, Inuk Silis Høegh, Miki Jacobsen, Jessie Kleemann, Gukki Møller, Lars Møller, Camilla Nielsen, Linda Riber, Bolatta Silis-Høegh og Arnajaraq Støvlbæk.

Siden indførelse af hjemmestyret i 1979 har den politiske selvbestemmelse for den tidligere koloni været støt stigende. En befolkning der har baseret sig på fangererhvervet tilpassede sig utrolig hurtigt til en levevis som alle andre i verden. Dette har berørt følelserne hos dem dybt, og spørgsmål om identitet og de velkendte følgeproblemer fulgte med i kølvandet.

Alligevel blev det historiske, lokale islæt, identiteten, sproget og kulturen til stadighed styrket for at binde det, der var hos forfædrene og vilkårene i dag sammen, for det er nød-

vendig at binde fortid og nutid sammen for at kunne overleve i en natur, der af og til kan være ubarmhjertig.

De enkelte kunstneres egne oplevelser på godt og ondt i

den forcerede udvikling er budskabet i udstillingen, herunder også forholdet mellem grønlandere og danske.

De udstillede værker er i form af fotografier, malerier, lyd og

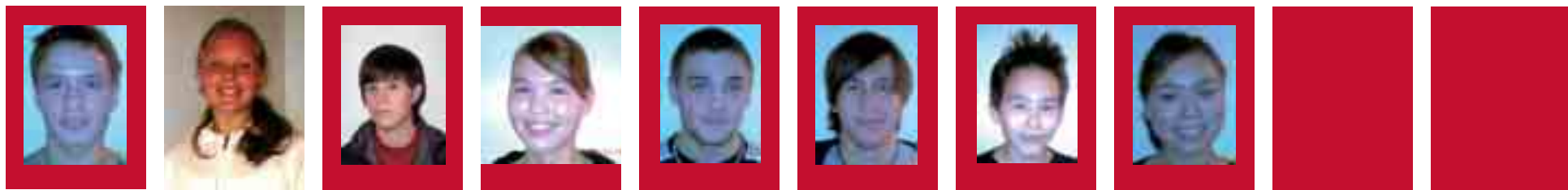
video, skulpturer, snit, skuespil og andre arrangementer.

Den Røde Snescooter kan ses i Katuaq i april.

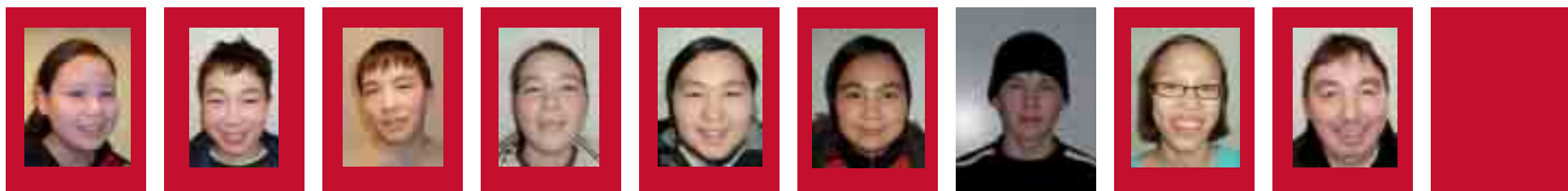
Se også www.denrodesnescooter.dk



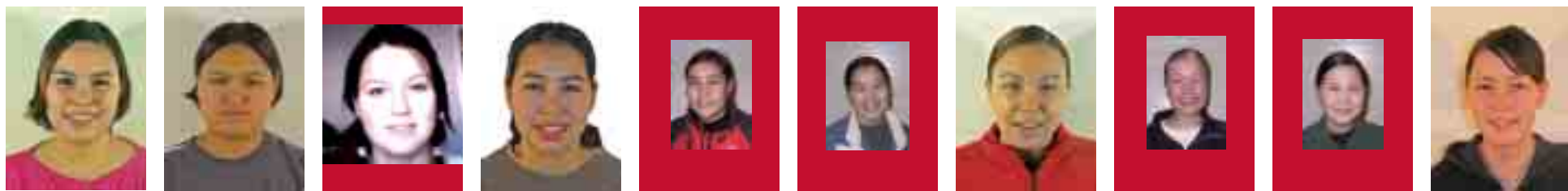
© BOLATTA SILIS-HØEGH



BADMINTON



BORDTENNIS



FODBOLD



FODBOLD



INUIT GAMES



LANGREND



VOLLEYBALL

Deltagere ved

Arctic Winter Games 2006
ilaasussat



ASLISOO/FOTO: PAUL SOUDERS/ACCENT ALASKA.COM

Ergyron Chukotkameersoq siorna novembarimi puigunaatumik tikeraartigereerlugu Katuap Etoiles Polairesillu nunnaarutigaat qitittartut tusamasat qangali qilanaarisatta King Island Dancers – ajussangeriarpat - Nuummi ilisaritinissaat

Paul Tiulanap King Island Dancers 1970'erkunni tunngavilerpai King Islandimi Inuit erlinnartuutaat kulturikkullu kingornussarsiaat taammaannaqqunagit. Indianernut tunngasunut Immikkooortap Inuit King Islandimiit nunavimmut 1959-imi nuutippai, Tiulanalu taakku ileqqutoqaasa tammatsaaliornissaannik suliasinneqarpoq. King Islandimiut nunaqarfinnguatiq Ukiok'mik taasagatik, Beringillu Ikerasaani qeertap kujammut sammernani Ruslandimut sammisumiittoq, qimakkaluarlugu Inuppiatut kulturertik inuusaasertillu allani asseqanngitsoq ilisarnaatigisartillu sapanginngisaannarpaat. Ullumikkut tassaajuarput inuiaat nuutsitat – nunaqatigiuisimasut 400-t, meeqqat ernuttallu nunarfinnguami siunnersuisoqatigiittut inuupput, taamatullu King Island Native Corp., qeertamik piginnittuusut. Qitittartut tusaamasat King Island Dancers qanga kinguaariippassuit siornatigullu piniariartarnersuit nunaqatigiillunilu inuuneq oqaluttuariniarlugit qangaanilli erinarsuutiminnik, tiffatiminnik inngerutiminnillu atuisarput. Qitikkaangamik atisaristagaat kiinarpaallu amerlanerit Paulip erneratalu Eugene

sanaaraat. The King Island Dancers and Singers Alaskami tamarmi nunarsuullu sinnerani takutitsisarsimapput.

King Island – nunaqarfik avinngarusimasoq

1900-kkut aallartinnerani King Island eskimuut 200-t ukiiviattut nalunaarutiginerpoq, aavernik puisinillu pinia-gassaqarluartutut oqaatiginerarluni. Qeertap inui tamarmik aasaraangat qaannamik umiamillu Alaskap nunavit-taanut ikaartarput qaammagini marlusunni aalisarniarlutik kingornalu qangaanilli ileqqumittut assassukkamin-nik tuniniaaniarlutik. Illoqarfik Nome tunngavilerneqarsimalermat taassuma qanittuani aasisarput, tamaani saanernit qiperukkatik kiisalu puisit amiinit mer-sukkatik takornarianut tamaanimiu-nulu nuisittarlugit.

1937-imi nunaqarfiup inui 190-iusi-mapput, illut 45-ullutik, katuullit oqa-luffeqarlutik atuarfeqarlunilu. Tamaani-miut 1960-ikkut aallartilaarneranni atukkamik atuingaasarsioinnikkullu ajornartorsiornerata periarfissallu allat Nomemut nuuttariaqalersippaat. King Islandimiut inuiaqatigiittut avinngarusi-masutut inooriaasertik Nomemi pigi-narpaat. King Islandimiuusimasut uper-naakkut aasakkullu qeertamukaasar-put aaffanniarlutik allatigullu pissarsior-lutik kiisalu tamaani illutik aserfallat-saaliortarlugit. Naak King Island uki-up annersaani inoqartaraluartoq asimi nunaqarfeqqatut Alaska Native Claims Settlement Act'ip (ANCSA) ataaniittu-tut isigineqarpoq. The King Island Na-tive Corporation 206-inik piginnitseqar-poq niuernikkullu arlalinnik ingerlassa-qarluni.

King Islandip qitittartui



ASLISOO/FOTO: LOREN TAFT/ACCENT ALASKA.COM

The King Island Dancers

Efter det uforglemmelige besøg af Ergyron fra Chukotka i november måned sidste år er Katuap og Etoiles Polaires glade for at præsentere det længe ventede besøg fra de legendariske King Island Dancers i Nuuk – hvis alt går vel

Paul Tiulana grundlagde King Island Dancers i 1970'erne for at bevare de traditionelle værdier og det rige kulturarv hos Inuitterne fra King Island. Afdelingen for Indianske Anliggender flyttede Inuitterne fra King Island i 1959 til fastlandet, og Tiulana fik den

opgave at bevare deres rige traditioner. Selvom folkene fra King Island forlod deres landsby, som de kaldte Ukivok, og som ligger på sydsiden af øen, der vender mod Rusland, opgav de aldrig deres kultur eller deres identitet som et folk af Inupiaq Eskimoer, hvis livsstil er unik. I dag er de stadigvæk et folk der lever i eksil - 400 tidligere indbyggere, børn og børnebørn fungerer som et landsbyråd, sammen med King Island Native Corp., som ejer øen.

De berømte King Island Dancers bruger traditionelle sange, trommedans og sange for at fortælle historier om legendariske jagtture og et landsbyliv, der går mange generationer tilbage. Det meste af de dragter og masker, som gruppen bruger når de optræder, er lavet af Paul

og hans søn, Eugene. The King Island Dancers and Singers har optrådt i hele Alaska og i resten af verden.

King Island – en afsides landsby

I begyndelsen af det 20. århundrede var King Island rapporteret som vinterbeboelse for 200 eskimoer, som var et godt sted at jage hvalrosser og sæler. Hver sommer rejste hele befolkningen i qajaq og umiaq til Alaskas fastland i et par måneder for at fiske og senere for at sælge traditionelt håndarbejde. Efter at Nome var blevet grundlagt, boede de om sommeren nær byen, hvor de solgte udskæringer af ben samt sælskind som de syede til turister og de lokale.

I 1937 var der 190 beboere, 45 huse, en katolsk kirke og en skole i landsby-

en. I begyndelsen af 1960'erne tvang sociale og økonomiske problemer samt nødvendigheden af at finde nye muligheder dem til at flytte til Nome. I Nome opretholdt folkene fra King Island deres identitet som et samfund for sig. Tidligere beboere besøgte King Island om foråret og sommermånederne for at jage hvalrosser og for at samle forråd i øvrigt samt for at vedligeholde deres sommerboliger.

Selvom King Island er beboet det meste af året, er den anerkendt som en afsides landsby under Alaska Native Claims Settlement Act (ANCSA). The King Island Native Corporation har 206 ejere og driver flere foretagender.



Ulloriarsiuup ulluni marlunni Katuamiinnernai inuit 400-t sinnillit takusaapput. Meeraannaangillat aammali inersimasut utoqqasaarpassuillu alakkaapput. Allaallumi Ulloriarsiooq assakaasulinnik isiavilinnik atuisunit alakkarneqarsinnaavoq.

I de 2 dage, planetariet var åbent for publikum i kulturhuset Katuaq, besøgte flere end 400 gæster det. Det var ikke kun børn, der kom. Voksne mennesker, mange af dem ældre, kom også på besøg. StarLab kan endda også besøges af folk i kørestol.

Ulloriarsiooq periarfissarpassualik

ALLATTOQ:OLE J. KNUDSEN, ÅRHUSIMI STENO MUSEUMIMI PLANETARIAMI PISORTAQ

Ulloriarsiooq planetariummiinnaangilaq. Illuikkap pullattakkap saniatigut ruujorit seqersitsissutit assigiingitsut projektorillu, ilinniartitsisut meeqqalulu multimedia atortorlugu itisiliillutik saqqummiinnaapput

Takorlooriaruk sananeqaatip, cellep uumassusillip iluaniillutit, imaluunniit nunarsuup qaleruaanik, immap sarfaasa ingerlaarnerannik, timmissat aallartartut ingerlaarfiinik imaluunniit silap pissusaanik isiginnaartinneqarlutit. Imaluunniit suli pitsaanerumik: illissi

nammineq saqqummersitassamik ilinniakkamut tunngasumik imaluunniit aliikkusersuummik sanallusi – periarfissat killeqanngillat.

Atuinissamut pikkorissarnerit

Oktober 2005-p aallartinnerani sapaatip akunnerani ulapiffioqisumi MichaelLinden-Vørnle aamma Ole J. Knudsen Nuumi ilinniartitsisunik ilinniartitsisunngornianillu 45-nik pikkorissaapput. Ulloriarsiooq Inerisaavimmuut tunniunneqartoq maanna Nuummiippoq, ilinniartitsisullu inniminnerninaavaat, umiarsuakkut imaluunniit timmisartukut ingerlanneqartussanngorlugu. Naatsorsuutigaaq sumiiffinni ulloriarsiuup atornerqarnissaanut assigiingitsuniit suleqatigiittorqarsinnaassasoq, taamaasilluni Nuummiit Nuummumut angallaneranumut aningaasartuutit ata-

simoorunneqarsinnaassallutik. Ukioq manna upernaamut Ilulissani Narsarsuarmilu ilinniartitsisunik pikkorissaasoqassaaq. Ingerlariaqqinnermilu alloriarnerup tullissaa tassaasinnaassaaq Inuit oqaluttuatoqaataat sammillugit nutaamik StarLabiliornissaq, Kalaallit Nunaanniinnaangitsoq issittorli taamaat eqqarsaatigalugu. Misisuilluta aallarereerpugut, Inuillu oqaluttuatoqaataat pillugit allattugaatit misissuleruttorpugut, soorlu Knud Rasmussenip, Christian Schultz-Lorentzenip allarpassuillu allattorsimasaat. Learning Technologies Inc. StarLabiliortartoq isumaqarpoq pisaq taanna pillugu soqutiginnittoqassasoq, taamaattumillu neriorsuipput Inuit ullorissanut tunngatillugu oqaluttuatoqaataannik taamatut ineriartortitsinissamut ikuiukkusullutik.

Ulloriarsiooq med mange muligheder

AF: OLE J. KNUDSEN, PLANETARIELEDER PÅ STENO MUSEET I ÅRHUS

Ulloriarsiooq er ikke kun et planetarium. Sammen med de forskellige projektorer, der følger med den opustelige kuppel, og den centrale projektor kan læreren eller børnene, der præsenterer et projekt, frembringe et fordybende multimedie-miljø

Prøv at forestille dig, at man sidder inden i en levende celle, eller at man studerer pladetektonik, havstrømme, trækfugleruter eller vejr mønstre på et projiceret kort af hele verden. Eller endnu bedre: lav dit eget projektorerør, så det demonstrerer netop det uddannelsesmæssige eller underholdende emne du eller dine elever foretrækker – der er ingen grænser.

Introduktionskurser

I starten af oktober 2005, i løbet af en meget travl uge med foredrag og undervisning, holdt

Michael Linden-Vørnle og Ole J. Knudsen introduktionskurser for 45 lærere og lærerstuderende fra Nuuk. Planetariet som blev overdraget til Inerisaavik ligger i dag i undervisningsmaterielcentralen i Nuuk, og lærerne i Grønland kan bestille transportkassen til levering med båd eller fly. Vi forventer, at lokalområderne samarbejder ved at planlægge rundture for planetariet og deles om omkostningerne for transport til og fra Nuuk. Der er planlagt flere kurser for lærere til foråret 2006 både i Ilulissat mod nord og i Narsarsuaq mod syd. Den næste fase i projektet bliver forhåbentlig forskning, udvikling og produktion af et nyt StarLab rør med temaer fra inuit mytologi, der omhandler ikke alene Grønland, men hele Arktis. Vi er allerede i gang med forskningsfasen, hvor vi graver dybt ned i gamle etnologiske notater vedrørende inuit mytologi, nedskrevet af Knud Rasmussen, Christian Schultz-Lorentzen og mange andre. Learning Technologies Inc., som producerer StarLab, tror der er et marked for dette fagområde og har lovet at hjælpe med produktion og distribution af projektorerør over inuit stjernesagn.



StarLabip cylinderia ikkunneqartoq. Cylinderit periarfissaasut assigiingitsut 30-iusut ilaat aqqaneq-marluk Kalaallit Nunaanniit pigineqalerput.

StarLab cylinder bliver sat til projektoren. Ud af 30 forskellige tilgængelige cylindere med forskellige emner har Grønland fået de 12.

Ulloriarsiooq ingerlanneqarnissaminut poortorneqarsimasoq.

Ulloriarsiooq, pakket og klar til afgang.



=@A 5; =G5BB=H 5 ? =? =B B 9FI J C E °

8 9H`9F `6 =@@=; 9F 9`9B8`8I `HFCF °

=i `]ggUh!`A Ub]]hgce`!`=i `]ggUh	_f' &"* (&
=i `]ggUh!`G]gja]i h!`=i `]ggUh	_f' %"+&&
=i `]ggUh!`5Ug]UUh!`=i `]ggUh	_f' - * &
=i `]ggUh!`Bi i _!`=i `]ggUh	_f' &"- (&

A Ub]]hgce`!`=i `]ggUh!`A Ub]]hgce	_f' &"* (&
A Ub]]hgce`!`G]gja]i h!`A Ub]]hgce	_f' %"&* &
A Ub]]hgce`!`5Ug]UUh!`A Ub]]hgce	_f' &" (&
A Ub]]hgce`!`Bi i _!`A Ub]]hgce	_f' %"% &

Bi i _!`A Ub]]hgce`!`Bi i _	_f' %"% &
Bi i _!`G]gja]i h!`Bi i _	_f' %, &&
Bi i _!`=i `]ggUh!`Bi i _	_f' &"- (&
Bi i _!`5Ug]UUh!`Bi i _	_f' &"* (&

G]gja]i h!`A Ub]]hgce`!`G]gja]i h	_f' %"&* &
G]gja]i h!`=i `]ggUh!`G]gja]i h	_f' %"+&&
G]gja]i h!`5Ug]UUh!`G]gja]i h	_f' %"' +&
G]gja]i h!`Bi i _!`G]gja]i h	_f' %, &&

5Ug]UUh!`A Ub]]hgce`!`5Ug]UUh	_f' &" (&
5Ug]UUh!`G]gja]i h!`5Ug]UUh	_f' %"' +&
5Ug]UUh!`=i `]ggUh!`5Ug]UUh	_f' - * &
5Ug]UUh!`Bi i _!`5Ug]UUh	_f' &"* (&

k k k "U]f[fYYb`UbX"Wæ a

5`_b]`hUa Ub]`a]hhUfZYeUfÜbbi h`U_]`i h) \$&zl`_f`"UUa`a U`YHfUj Y`_]`i h`d]g]bYfa]`U_]`i h`i` %SSzl`_f`]`Ubb[i bbYeUfYYfdi h`6]`hg]`_b[i g]bbYfdUUa]`U`UfÜggUe i`i h%(!]hg]ceei`i []h]b]a]bbYfbYeUf]]ggUe" ðb]a]bbYfbYeUfbYfUbb]]h`_b[i g]bbYfdUUa]`i`i h%(!b]heUUb[]i hg]bbU[]h U_]`YfbYeUggUe" 6]`hg] gli a i hi h]a i`i V]`]gli ggUež dYeUbb[]ÜggUf i a]bbYfdUUa]`U`Uhg]a]`gÜdUUh]HeUggUe gj]gi bYfdUUa]`i`eUUa`a UhUHUg]i g]bbUU`i b]`6]`hg] U`Ubb[cf]h]bbYeUfg]bbUUb]i i hYf]h]bbYeUfg]bbUUbb[]Ue" 5`_hi`_]`ce bUU`i [i`U`i`i`ddi`h`

5`Y`Ümdf]gYf`Yf`_b`_i`g]j`Y`i`Zh`Uj`bgUZ]ZhYf`d€`) \$&zl`_f`c[]`YHfUj`Y`_]`i`YVnf`d€`%SSzl`_f` 6]`YhYb`_g`_U`_]`»VYg`gYbYgh`%(`XU[`Y`Z`f`UZ`Y`g`Y`c[]`g`_U`VYH`Y`g`gYbYgh`%(`XU[`Y`YZhYf`VYgh`]b[]` 6]`YhYb`_Ub`_i`b`_»VYg`gca`fYh`fV]`Yh`c[]`a`Ub`_g`_U`_]`°`fY`Vcf]fY`gh`%g`bXU[]`c[]`^`gh`Yb`a`€bYX` 6]`YhYb`_Ub`YZhYf`_»V`^`j`Yf`_Yb`°`bXfYg`Y`Yf`fYZ`bXYfYg`Df]gYfbY`Yf`h`]`°`b[]`Y[]`Y`Y`Y`€fYH`